

Corriere della Sera, [May 23, 1997](#) Pg. 51 ([Google-English](#))

EVASIONE FISCALE Fatture false: due anni e 8 mesi ad Andrea Rossi TAX AVOIDANCE false invoices: two years and 8 months to Andrea Rossi

Excerpts:

Frode fiscale, evasione dell'Iva e delle imposte dirette su quattro operazioni per un giro d'affari di oltre 2 miliardi.

LODI - tax fraud, evasion of VAT and direct taxes on four steps to a turnover of over 2 billion.

Il tribunale di Lodi ha condannato a due anni e otto mesi di reclusione e ad una multa di sette milioni Andrea Rossi, l'ingegnere noto alle cronache per le sue disavventure con il "petrolio" ricavato dai rifiuti.

The court of Lodi has sentenced to two years and eight months in prison and a fine of seven million Andrea Rossi, the engineer known in the news for his misadventures with the "oil" produced from waste.

I fatti si riferiscono tutti al '92 e coinvolgono quattro ditte (Petrol Dragon, Fin Dragon, Editrice Sant'Andrea e Omar) di cui Rossi era amministratore.

The facts all refer to 1992, and involve four companies (Petrol Dragon, Dragon Fin, publisher Andrew and Omar) of which Rossi was director.

Il primo episodio riguarda la sottofatturazione per la vendita (un miliardo e 78 milioni) dalla Petrol Dragon alla Omar di 11 milioni di chili di oli combustibili, al prezzo di cinque lire il chilo.

The first episode concerns the under-invoicing for sale (one billion and 78 million) by Petrol Dragon Omar of 11 million pounds of fuel oil, the price of five francs a kg.

Per l'accusa si tratta di un prezzo straciatissimo.

For the prosecutor, it is a ridiculous price.

Sul mercato la quotazione e' addirittura di 200 lire al chilo.

On the stock market, it is 200 lire per kg.

"Non si e' trattato della cessione di merce - ha precisato l'ingegner Rossi - ma della prestazione di un servizio, attraverso la fornitura di oli esausti da distillare, per la quale sono previsti prezzi diversi".

"It was not the sale of goods - said the engineer Rossi - but the providing of a service through the provision of waste oil to be distilled, for which different prices are expected."

Per le altre operazioni l'accusa ha ritenuto Rossi colpevole di emissione di fatture fittizie.

For other operations, the prosecution found Rossi guilty of issuing

fictitious invoices.

Una riguarda la vendita dalla Petrol Dragon alla Fin Dragon delle tecnologie e del pacchetto clienti (725 milioni), un'altra la fattura di 130 milioni emessa dall'editrice Sant'Andrea alla Petrol Dragon per inserzioni pubblicitarie su riviste scientifiche, l'ultima la fattura della Omar alla Petrol Dragon (680 milioni) per le spese legate alla soluzione di problemi tecnici emersi durante la distillazione degli oli.

One concerns the sale of Petrol Dragon to Dragon Fin of the technology package and client base (725 million), another the bill of 130 million issued by publisher Sant'Andrea to Petrol Dragon for advertisements in scientific journals, the last one is the Omar bill to Petrol Dragon (680 million) for expenses related to the solution of technical problems emerged during the distillation of oil.

"Per tutte queste operazioni - ha detto il pm Eleonora Fini - non c'e' traccia di contratti o di accordi". **"For all these operations - said the prosecutor Eleanor Fini - there is no 'trace of contracts or agreements."**